



ÉNONCÉ DE LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

Adoptée par le Conseil national d'administration le 24 février

LE CONSEIL NATIONAL DES YMCA DU CANADA
2160 Yonge Toronto, Ontario M4S 2A9
416-485-9447

CONSEIL NATIONAL DES YMCA DU CANADA

ÉNONCÉ DE LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

A. INTRODUCTION

La déclaration de principe du Conseil national des YMCA du Canada se lit comme suit:

L'Association YMCA est une confrérie universelle, qui se consacre à l'épanouissement moral, spirituel et corporel de l'individu tout en promouvant le sens des responsabilités vis-à-vis l'individu et la collectivité.

Adoptée le 24 mai 1970 - "The York Basis"

Depuis la fondation du YMCA du Canada en 1851, cette déclaration de principe fut la dernière adoptée officiellement et s'avère la plus complète et la plus globale qu'il soit. Cette révision est issue d'une importante discussion entamée lors de la conférence nationale du YMCA de 1968, où il fut convenu que le YMCA du Canada devait élargir son champ d'action, quant à son leadership et aux communautés qu'il dessert.

Les participants ont exprimé en particulier le désir que notre Association ait véritablement un caractère œcuménique, de sorte que les Canadiens de toute croyance y soient à leur aise. Il semblait évident que la déclaration de principe devait être reformulée, afin d'encourager les femmes, les jeunes et les Canadiens français à une plus grande participation.

Dans la pratique, le Conseil national s'est laissé dépasser par les réalités actuelles du YMCA du Canada. Ce fut un fait reconnu dès 1976, lors de la conférence "En route '76", lorsque la résolution suivante, approuvée subseqüemment par le Conseil national, fut adoptée par une majorité écrasante:

En accord avec l'engagement du Conseil national canadien concernant les réalités linguistiques de notre mouvement,
QU'IL SOIT RÉSOLU QUE nous appuyons énergiquement et recommandons le déploiement d'un effort continu, afin d'instaurer le bilinguisme dans les services et les communications, lorsque demandé ou nécessaire.

Depuis 1976, les demandes ont augmenté de façon spectaculaire pour ce genre de services et de communications. Certains YMCA et YM/YWCA réussissent à desservir les deux groupes linguistiques de leurs communautés et ce succès a aujourd'hui des répercussions à l'échelle nationale. Le Conseil national doit relever le défi d'offrir des services d'égale qualité à l'ensemble de tous ses membres. Ce qui signifie, par la nature même de notre constitution canadienne, une plus grande capacité de fonctionner dans les deux langues officielles.

Certaines Associations ont déjà entériné les énoncés de cette politique, en se fixant des objectifs visant à accroître leur aptitude à desservir les communautés dans les deux langues.

Actuellement, 16 Associations à travers le Canada desservent des communautés regroupant un nombre important de Canadiens français. Cette politique appuiera ces Associations qui cherchent à promouvoir l'utilisation des deux langues.

B. BUTS DE LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

1. Refl éter, à l'échelle nationale, les réalités linguistiques officielles du Canada et de la Fédération YMCA.
2. Desservir la Fédération YMCA dans les deux langues officielles.

C. OBJECTIFS DE LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

1. Assurer que les filiales de Toronto et d'Ottawa puissent représenter le Conseil national dans les deux langues officielles. Pour que chacune de ces filiales soient en mesure d'assumer ce rôle de représentant, les conditions minimales sont qu'un membre du corps professionnel et le personnel auxiliaire concerné puissent communiquer véritablement dans la langue officielle de la minorité, quelle qu'elle soit.

Les secteurs qui ont déjà atteint ces objectifs doivent en assurer le maintien; les critères minimum énoncés plus haut devront être atteints en juin 1982 au plus tard et ce, par le roulement normal du personnel et par les cours de langue.

2. Assurer que le matériel et les publications du Conseil national refl ètent les réalités linguistiques de la Fédération YMCA; lorsque matériellement possible, toutes les fournitures (écusson, livret, entête de lettre, affiche, etc.) devront être rédigées dans les deux langues.

Les publications du YMCA se conformeront à cette politique linguistique, assurant que l'information et les documents nécessaires sont facilement accessibles dans les deux langues.

D'ici juin 1980, les documents provenant du Conseil national et rédigés en une seule langue seront des cas exceptionnels et cette politique se concrétisera en remplaçant progressivement le matériel existant.

D'ici juin 1980, toute information publique sera communiquée dans les deux langues, tandis que les publications spécialisées seront disponibles dans les deux langues, sur demande.

3. D'ici juin 1980, les réseaux de services inter-associations ou inter-YMCA, chargés de diriger des projets nationaux ou des programmes de formation, doivent être en mesure de desservir dans les deux langues leurs éléments constitutifs. (Voir Centre linguistique national).

La politique linguistique, dans le cadre des projets nationaux, comprend les mesures suivantes:

- a) Les documents seront disponibles dans les deux langues
- b) Les questionnaires, les rapports seront rédigés dans les deux langues
- c) les programmes de formation, les voyages, etc. seront dirigés par un équipe bilingue, lorsque les participants proviennent des deux groupes linguistiques
- d) les groupes de gestion et de planification doivent représenter adéquatement les Associations desservant des communautés dont la dualité linguistique est officiellement reconnue.
- e) Le Conseil national offrira tous les appuis possibles aux Associations qui desservent des communautés où le groupe linguistique minoritaire tient une place importante; ceci, afin d'assurer que les comités, les conseils et le Conseil national soient de plus en plus le reflet de la dualité linguistique de la Fédération YMCA.

Le matériel destiné à ces éléments constitutifs sera présenté dans les deux langues, à compter de juin 1980.

Au besoin, des mesures seront prises afin de faciliter la traduction pour les éléments constitutifs précités.

- f) Afin de s'assurer que ses membres sont informés et sensibilisés quant aux réalités linguistiques et culturelles de la Fédération YMCA comme du Canada, le Conseil national élaborera un programme national d'orientation. Ce programme s'adressera aux dirigeants bénévoles oeuvrant à l'échelle nationale et au personnel cadre des Associations locales.

D. CENTRE LINGUISTIQUE NATIONAL DU YMCA

Le Conseil national fondera un Centre linguistique national du YMCA en passant une entente contractuelle avec une Association.

Les quatre principales fonctions de ce Centre seront les suivantes:

- i) offrir des cours de langue aux membres du personnel
- ii) traduire la documentation
- iii) diriger les programmes d'orientation destinés aux dirigeants du Conseil national
- iv) aider et encourager les Associations à offrir des services dans les deux langues, lorsque nécessaire

De plus, le Centre linguistique élaborera un lexique regroupant la terminologie spécialisée du YMCA, afin de normaliser et d'uniformiser la nomenclature utilisée au sein de la Fédération YMCA.

Nous nommerons un coordonnateur national rattaché à ce Centre, dont le rôle consistera à planter cette politique et à offrir aux Associations l'aide nécessaire à l'élaboration de leur planification, afin de mieux desservir toutes les communautés concernées.